diacrítica
Revista do Centro de Estudos Humanísticos

Vol. 39, n.º 2, 2025, pp. 110–143. doi: 10.21814/diacritica.6284

Noticias da homenaxe a Rosalía de Castro no Porto (1954)

News of the tribute to Rosalía de Castro in Porto (1954)

Olivia Novoa Fernández[1]
0000-0002-2682-1195

[1] Centro de Investigação em Artes e Comunicação, Faculdade de Ciências Humanas e Sociais, Universidade do Algarve, Portugal.

Autor correspondente: onfernadez@ualg.pt

Resumen. Transcorridos 70 anos, a escultura de Rosalía resiste como lugar de memoria nun entorno que hoxe dista de ser o *locus amoenus* descrito nos discursos do acto inaugural celebrado en 1954 na Praza da Galiza. A perennidade da pedra, en granito rosa, parece simbolizar, alén dunha paisaxe compartida polo noroeste peninsular, a fortaleza dos lazos que unen o Norte de Portugal e Galicia. Un vínculo, moitas veces vencellado ao ámbito cultural, ao lingüístico e ao literario, mais tamén ao político e as súas consecuentes instrumentalizacións. Este texto propón un ollar ao pasado a través das noticias da inauguración do monumento publicadas nos principais xornais galegos e nos portugueses *Jornal de Notícias* e *O Comércio do Porto*. Seguindo algúns parámetros da análise de contido, comparouse a importancia e relevancia dada ao acontecemento nun total de 18 noticias. Esta primeira abordaxe complementouse aínda co estudo do discurso en relación co contexto político a fin de investigar a proxección da imaxe da poeta e o adoutrinamento da fraternidade peninsular.

Palabras-clave: Rosalía de Castro. Prensa escrita. Monumento. Lugar de memoria. *Literacia* mediática.

Abstract. After 70 years, Rosalía's sculpture resists as a place of memory in an environment that is now far from being the *locus amoenus* described in the speeches of the inaugural event held in 1954 in Galiza square. The perennity of the stone, in pink granite, seems to symbolize, beyond a shared landscape in the northwest of the peninsula, the fortress of the ties linking the North of Portugal and Galicia. A connection often related to culture, linguistics and literature, but also to politics and consequent instrumentalizations. This text proposes a look into the past through the news of the inauguration of the monument published in the main Galician newspapers and in the Portuguese *Jornal de Notícias* and *O Comércio do Porto*. Following several parameters of content analysis, the importance and relevance given to the event was compared in a total of 18 news articles. This first approach was further complemented by the study of discourse in relation to the political context, specifically the projection of the poet's image and the indoctrination of the peninsular fraternity.

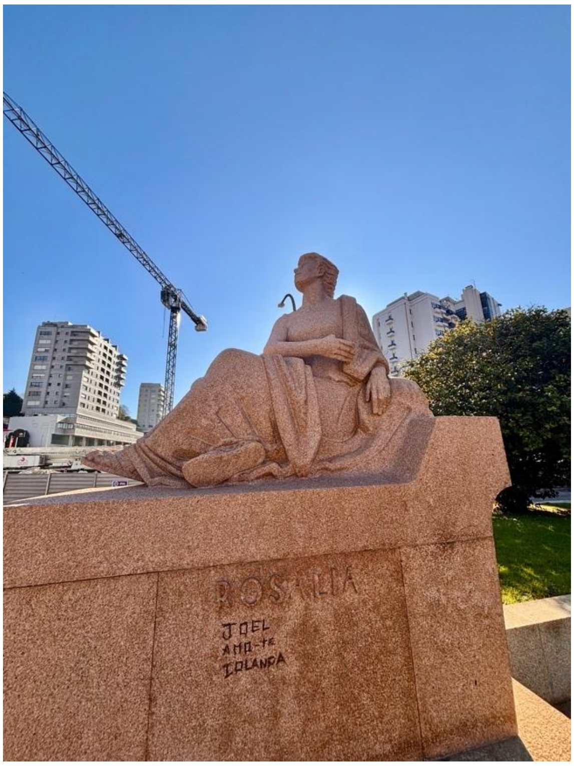
Keywords: Rosalía de Castro. Newspapers. Monument. Place of memory. Media literacy.

1. Introdución

Transcorridos 70 anos, a escultura de Rosalía preside a Praza da Galiza nun entorno que hoxe está lonxe de ser o *locus amoenus* descrito nos discursos e textos proferidos co gallo da súa inauguración en 1954 na cidade do Porto. O bulicio do tráfico mestúrase co das obras e o guindastre que pende sobre a súa cabeza presaxia unha transformación crucial do espazo urbano que a acolle: están construíndo a nova estación de metro que se chamará Galiza (vd. Figura 1). O artista Barata Feyo escolleu inmortalizar á poeta coa vestimenta dunha deusa e ollando pensativa ao horizonte. Inspirados pola obra, poderíamos mirar cara ao futuro e talvez imaxinar un transeúnte topándose coa mole de granito de camiño ao metro, transitando distraído dun lugar de memoria a un non-lugar, e así cuestionar se recoñecerá a esta Rosalía gravada en pedra sen o apelido fidalgo.

Porén, o estudo que aquí se presenta propón unha mirada ao pasado mediada polas noticias daquel acontecemento que nun día morriñento de agosto reuniu a Gala Murguía e outras personalidades galegas e portuguesas na homenaxe que o Norte de Portugal quixo brindar a Galiza. E mesmo se Rosalía nunca viaxou por terras lusas, si o fixeron os seus versos, tal como relatan varios estudos (Angueira, 2024; López e Pociña, 2018; Rodríguez Baptista, 1994; Torres Feijó, 2013; Vázquez Cuesta, 1986). Nesa liña, este traballo pretende contribuír ao estudo da presenza rosaliana en Portugal, aínda que non o fai desde o punto de vista da recepción literaria da súa obra, senón documentando a repercusión mediática daquel acto, coa perspectiva dese irmán de letras que é o xornalismo.

Figura 1. A estatua de Rosalía na praza da Galiza no Porto.



Fonte: Fotografía de 27 de decembro de 2024.

2. Documentos sobre a homenaxe a Rosalía de Castro no Porto

O proxecto da homenaxe a Rosalía de Castro demorou case 20 anos até ser finalizado, se se ten en conta a primeira referencia coñecida á intención de dedicar un espazo a Galiza na cidade. Abreu (1999, p. 197) menciona unha proposta de 1934 do concelleiro e enxeñeiro Homem de Melo, que pretendía a colocación dunha placa na praza da Galiza, espazo que se estaba proxectando e construíndo e cuxa denominación sería aprobada dous anos despois, no día 28 de xuño[1] (Câmara Municipal do Porto, 1955, p. 5). Nunha documentación con data de 1944, que inclúe un intercambio de correspondencia entre o Orfeão Universitário e a Câmara Municipal do Porto, menciónanse unha futura visita a Galiza e a intención do presidente da Câmara, Luís de Pina[2], de realizar unha homenaxe[3]. O oficio administrativo vai acompañado dun primeiro proxecto bastante sinxelo, composto por unha glorieta, uns loureiros e un monumento cunha vieira, da autoría do pintor e poeta José Luis Brandão de Carvalho. No entanto, a obra foi posteriormente encomendada a Salvador Barata Feyo (1899–1990).

Profesor na Escola de Belas Artes do Porto, este escultor foi un dos máis destacados na produción de obras públicas de exaltación nacional e na representación de figuras literarias como Antero de Quental ou Almeida Garrett, entre outros (Abreu, 1999; Henriques da Silva et al., 2022; Novoa Fernández & Botana Vilar, 2024; Vieira et al., 2012). O contrato para a realización da obra foi asinado a 27 de xaneiro de 1950, época en que Lucínio Presa[4] era o alcalde do Porto (Câmara Municipal do Porto, 1955, pp. 5–6). Dez días antes da celebración oficial do contrato, o xornal *Faro de Vigo* publicaba un anteproxecto, onde xa se aprecia o que sería o resultado final (vd. Figura 2). Na breve noticia, exprésase o desexo de celebrar un acto oficial coa presenza de autoridades galegas e portuguesas (El monumento a Rosalía de Castro en Oporto, 1950)

[1]Anteprojeto da Rua Júlio Dinis entre as ruas Triunfo e Saudade. *Documento/Processo, 1933/01/19 – 1945*. Arquivo Municipal do Porto. https://gisaweb.cm-porto.pt/units-of-description/documents/23462/?q=pra%C3%A7a+da+galiza

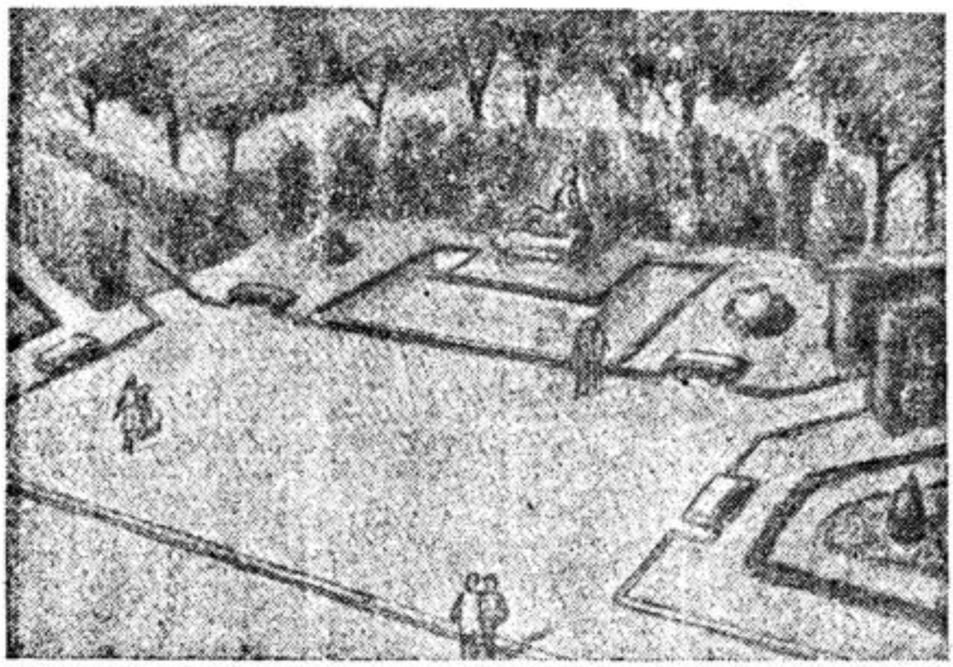
[2] Médico, profesor universitario e político. Foi alcalde do Porto entre 1942 e 1949.

[3] Monumento a Rosalia de Castro. Documento/Processo, 1946/02/11–1954/02/08. Arquivo Municipal do Porto. https://gisaweb.cm-porto.pt/units-of-description/documents/502279/?q=rosalia

[4] Militar e alcalde do Porto entre 1949 e 1953.

Figura 2. Anteproxecto publicado en *Faro de Vigo*

EL MONUMENTO A ROSALIA DE CASTRO EN OPORTO



Hace ya tiempo que FARO DE VIGO dió cuenta a sus lectores del acuerdo de la Cámara Municipal de Oporto de erigir un monumento a nuestra inmortal Rosalía de Castro en la Plaza de Galicia de aquella bellísima ciudad.

Publicamos ahora el anteproyecto del monumento, que es una nueva prueba de los íntimos lazos de afecto que unen a Galicia con el vecino país. Y aprovechamos esta oportunidad para expresar nuestro deseo de que la colocación de su primera piedra constituyese un acto de rotunda expresión de aquel afecto galaico-portugués, mediante la presencia en el mismo de las más altas autoridades representativas de nuestra región.

Fonte: Faro de Vigo. Reprodución autorizada só para este fin.

Tres días despois, Amândio Tavares[5], reitor da Universidade do Porto, fala á prensa compostelá da homenaxe:

> – ¿Qué puede decirnos del proyecto que hay en Oporto, de rendir homenaje a la poetisa Rosalía de Castro?
>
> – Es una feliz iniciativa del Ayuntamiento de Oporto, y en octubre, en la Plaza de Galicia, será descubierto un regio monumento que perpetuará el homenaje del pueblo portugués a la gran lírica de Galicia.
>
> Y tengo entendido que serán invitadas las autoridades de Galicia, sin faltar la Universidad y el Ayuntamiento de esta nobilísima ciudad. (Rey Alvite, 1950)

[5] Foi profesor de Medicina e reitor da Universidade do Porto (1945–1961), alén de ser un dos impulsores das relacións culturais e académicas con Galiza. O motivo da visita a Compostela foi asistir ao acto de investidura como doutor *honoris causa* de Gustavo Cordeiro Ramos. Este filólogo, xermanófilo e profesor universitario, era ministro de Instrução Pública no momento de creación do Instituto de Estudos Portugueses da Universidade de Santiago de Compostela, e posteriormente foi membro de honra da RAG desde 1950 ata 1974 (Reis Torgal, 2017; Soeiro, 2021)

Nun momento de intensidade política para o réxime franquista, xa que se estaba a discutir a "cuestión española" e a admisión na ONU, que finalmente sería efectiva en novembro dese ano, interesaba afianzar as relacións culturais e institucionais con Portugal, valedor do franquismo ante a organización internacional. En consonancia coa conxuntura política, *El Correo Gallego* destaca nos titulares as declaracións do reitor sobre o asunto (vd. Figura 3).

Figura 3. Portada de 20 de xaneiro de 1950 de *El Correo Gallego*

EL CORREO GALLEGO

Núm. 24.265 | Viernes 20 de enero de 1950 | 80 cts.

Wáshington ha habla

"Yo he suplantado a Dios -dice el Dr. Sander- por compasión y humanidad"

"A Dios nadie le sustituye" dice la voz de la justicia

ESTADOS UNIDOS dispuestos a votar una resolución FAVORABLE al restablecimiento de relaciones con ESPAÑA

El profesor Cordeiro Ramos, Doctor "Honoris Causa" de la Universidad Compostelana

Creo que la Asamblea de las Naciones Unidas revocará el acuerdo de 1946 contra España

Tiene que ser así, para que España aporte al mundo su obra benefactora

Unas manifestaciones del ilustre Rector de la Universidad de Oporto, Dr. Tavares

11.220.525 toneladas de carga transportó la Marina mercante española, el año 1949

Entierro de las víctimas del accidente de aviación ocurrido en la provincia de Albacete

Presidió el Ministro del Aire, general González Gallarza

Los dieciséis féretros fueron llevados a hombros de compañeros de Armas de las víctimas

De Gasperi trata de vencer dificultades para la formación de Gobierno

Oferta de trigo australiano, para España

Asciende a 100 mil toneladas

Acuerdo para designar vicepresidente de la República chilena durante la ausencia de González Videla

Diplomático fallecido

Fonte: Galiciana Biblioteca Dixital de Galicia. CC BY-NC-ND 4.0.

Transcorrido máis dun ano desde o acto en Compostela, o xornal compostelán publica na portada a seguinte breve nova da axencia EFE, na que se describe como será a escultura:

> Por iniciativa de la Cámara Municipal de Oporto, va a ser levantado en dicha ciudad portuguesa un monumento a la poetisa gallega Rosalía de Castro. El monumento será erigido en la Plaza de Galicia, en el centro de un jardín que ha sido proyectado por el pintor José Luis Brandón. El autor de la escultura es el profesor de Bellas Artes de Oporto, Barata Feyo, quien realizará su obra en granito.
>
> Esta mañana visitaron el estudio del escultor el presidente de la Cámara Municipal, coronel Lucinio Preza, acompañado de los miembros del Concejo. La maqueta que Barata Feyo ha mostrado a los visitantes representa a la ilustre poetisa vestida con una túnica y en una actitud reflexiva. — Efe. (Un monumento a Rosalía de Castro, en Oporto, 1951, p. 1)

Faro de Vigo tamén reproduce a mesma nota na contraportada (Un monumento a Rosalía de Castro va a ser erigido en la plaza de Galicia, de Oporto, 1951, p. 6).

Nese mesmo mes, Enrique Otero Aenlle[6] visita O Porto durante tres días e leva unha mensaxe encomiástica do Patronato[7], cargada de loanzas a Portugal, e na que se inscribe a poeta no tópico da saudade. A noticia recolle a intención de consolidar as relacións institucionais coa universidade portuguesa e informa da previsión de inaugurar o monumento en 1952:

> Un mensaje le había sido encargado a nuestro Alcalde para el Alcalde de Oporto, por el Patronato Rosalía de Castro, agradeciendo a aquella ciudad el proyecto de erigir una estatua a Rosalía, mensaje que entregó en propia mano. El monumento, magnífico, según nos comunica nuestro entrevistado será inaugurado el año próximo y el proyecto es solicitar la asistencia de autoridades gallegas y representantes de nuestra intelectualidad. Con motivo de la entrega de este mensaje, entre ambos alcaldes, se cambiaron frases de afecto y saludo para las respectivas ciudades. Con este motivo, el señor Otero propuso al Alcalde y al Rector, la creación de una delegación del Patronato Rosalía de Castro, idea que fué muy bien aceptada, enfocándose la posibilidad de integrar esta delegación, en el Instituto Superior de Estudios Humanísticos que funciona en Oporto, bajo el patrocinio de la Universidad y de la Cámara Municipal. E igualmente se pensó en la posibilidad de que ocupen la presidencia el Alcalde y Rector de la Universidad de Oporto así como algunos gallegos residentes en dicha ciudad. (Relieve de la estancia en Portugal del Sr. Otero Aenlle, 1951, p. 2)

A finais de 1953, *Faro de Vigo* anuncia que a estatua está finalizada e que pronto será presentada publicamente:

> Según noticias llegadas hasta nosotros, en la última reunión de la Cámara Municipal de Oporto, en Portugal, y por iniciativa y a propuesta del doctor don Luis de Pina, se tomó el acuerdo de llevar a efecto el tributo de un homenaje que perpetúe

[6] Profesor de Farmacia, político e investigador. Foi alcalde de Santiago de Compostela entre 1949 e 1977.
[7] Esta mensaxe é reproducida no libro *Homenagem a Rosalía de Castro* (Câmara Municipal do Porto, 1955).

> la memoria en aquella ciudad lusitana de la gran poetisa gallega Rosalía de Castro en la Plaza de Galicia. …
>
> La obra de Barata Feyo podríamos definirla como "un trabajo a gusto de nuestro tiempo, inspirado en una tradición clásica".
>
> La estatua de la gran poetisa, que aparece suavemente reclinada, está impregnada de una dulce melancolía del mirar y del alma de Rosalía de Castro y que tiene maravilloso reflejo en todos sus versos.
>
> La obra en barro del profesor Barata Feyo fué pasada a granito por el maestro José Raimundo, de Pero Piñeiro, quien finalizó su trabajo en la pasada semana.
>
> Con este motivo reina extraordinario alborozo en los círculos intelectuales y artísticos portuenses, en donde se congratulan de poder admirar el descubrimiento del monumento a Rosalía de Castro, como justo homenaje a la insigne cantora del paisaje y de los sentimientos de Galicia. (El monumento a Rosalía de Castro en Oporto va a ser descubierto en la plaza de Galicia, 1953, p. 6)

Con todo, a inauguración tivo lugar o 3 de agosto de 1954, data na que finalmente se celebraron as conmemoracións. Gala Murguía asistiu á cerimonia e foron convidados persoeiros e intelectuais de ambos países. Os actos conmemorativos ocuparon dous días. Ademais do acto oficial de descuberta da obra, no primeiro día celebrouse un serán literario e artístico na Biblioteca da cidade, onde Eugenio Montes proferiu unha conferencia e a portuguesa D. Maria Manuela Couto Viana recitou versos de *Cantares Gallegos.* A orquestra de cámara do Conservatorio do Porto ofreceu un concerto e houbo unha exposición de libros galegos e portugueses. O día seguinte incluíu un paseo pola cidade e un banquete de gala ofrecido pola Cámara Municipal[8]. Todos estes actos, xunto con fotografías, cartas e discursos, foron recollidos nun libro conmemorativo publicado pola Câmara Municipal do Porto (1955). Entre outros documentos, a publicación reproduce dúas cartas de Gala Murguía e un autógrafo de Rosalía, obsequiado por ela en agradecemento.

Ademais da cobertura da prensa, *Imagens de Portugal* (1953–1970), o noticiario cinematográfico oficial producido por iniciativa do Secretariado Nacional da Informação, incluíu unha noticia no número 39 con imaxes da cerimonia de inauguración[9] (vd. Figura 4, Figura 5 e Figura 6) (Novoa Fernández, 2019; Novoa Fernández & Botana Vilar, 2024).

[8] Entre outros documentos, no Arquivo da Câmara Municipal do Porto pódense consultar fotografías dos diversos actos, incluído o menú. https://gisaweb.cm-porto.pt/units-of-description/?order_by=TITLE&q=Rosal%C3%ADa+de+Castro

[9] Este noticiario está dispoñíbel na Cinemateca Digital de Portugal: http://www.cinemateca.pt/Cinemateca-Digital/Ficha.aspx?obraid=3646&type=Video

Figura 4. Enrique Otero Aenlle, José Machado Vaz, Gala Murguía Castro e João Brito e Cunha no momento da descuberta do monumento o 3 de agosto de 1954

Fonte: Col. Cinemateca Portuguesa-Museu do Cinema.

Figura 5. A estatua de Rosalía na inauguración o 3 de agosto de 1954

Fonte: Col. Cinemateca Portuguesa-Museu do Cinema.

Figura 6. A comitiva dirixíndose a depositar un ramo na estatua

Fonte: Col. Cinemateca Portuguesa-Museu do Cinema.

3. O estudo da prensa escrita: as noticias da inauguración en 1954

A prensa escrita informa, entretén, afianza os discursos e moldea ideoloxías, entre outras funcións que se amalgaman respondendo á premisa primordial da súa ligazón coa actualidade. Asemade, a súa natureza recorrente e efémera, fronte ao libro, instaurou unha relación cos lectores marcada tamén polo propio carácter tipográfico das publicacións periódicas (Díaz Lage, 2020, pp. 24–29). Estudar a prensa como documento que testemuña o acontecemento, reflectindo os valores culturais, sociais e ideolóxicos nos que se insire, supón afrontar unha serie de problemas de tipo metodolóxico e teórico ancorados na propia esencia do xornalismo.

Tal como sinalan Eiroa e Barranquero (2017, p. 144), os xornais constitúen unha das fontes máis usadas polos historiadores, o que abrangue tamén o estudo dos fenómenos literarios, máxime cando se trata de figuras fundamentais para a literatura dunha nación. Neste sentido, podemos rastrexar as homenaxes á poeta, que emerxen case conformando unha liña dentro dos estudos rosalianos cuxo punto de partida sería o da noticia do seu pasamento, asunto sobre o que se debruzou García Vega (2011). E dese fito xorde a cadea de efemérides e conmemoracións, que nos espazos ligados a Galiza foron construíndo a memoria á volta de Rosalía (Jones, 2021; Pereira Bueno, 2014; Rábade Villar, 2018; Rodríguez Dacal, 2021, entre outros).

Por outro lado, o propio carácter caduco dos xornais condiciona o acceso a estes documentos, polo que o primeiro paso do investigador é garantir a súa dispoñibilidade (Eiroa & Barranquero, 2017, pp. 147–150). Esta primeira fase xera unha relación determinada co obxecto de estudo, considerando que a materialidade dunha hemeroteca física, por un lado, ou a ubicuidade dun arquivo dixital, por outro, inflúen no noso ollar ao pasado (Martins et al., 2021; Sánchez-Biosca, 2015). No primeiro caso, o acceso aos documentos está limitado polas posibilidades de desprazamento ao espazo de consulta, o

tempo dispoñíbel, así como pola intervención do persoal arquiveiro e o estado de conservación dos xornais en papel. Con todo, o acceso aos orixinais constitúe unha experiencia de consulta máis próxima á finalidade primixenia do documento e, talvez, menos fragmentada. En contrapartida, os repositorios en liña ofrecen ferramentas de busca temática nos documentos dixitalizados, que permiten obter un número significativamente maior de resultados, así como a posibilidade de afinar a análise mediante consultas reiteradas ao longo do tempo e desde calquera lugar. Neste caso, foi preciso pescudar en tres lugares de distinta natureza descritos a continuación.

Un primeiro momento consistiu no acceso en novembro de 2022 a algúns xornais en papel na hemeroteca da Biblioteca Pública de Braga instalada no Palacio Episcopal da cidade. Baixo os teitos artesoados da súa bela sala de lectura, levouse a cabo a consulta dos xornais *Correio do Minho*, *O Comércio do Porto* e *Jornal de Notícias*. A procura realizada a partir da data do acontecemento permitiu identificar as noticias da inauguración do monumento en dous dos xornais, das cales se fixeron rexistros fotográficos para a súa posterior análise.

Antes de continuar, cómpre mencionar cal é o estado da cuestión con respecto ao acceso a xornais históricos lusos, bastante precario e disperso tanto no relativo á conservación como no acceso a contidos dixitalizados. Unha reportaxe de xaneiro de 2024 do *Gerador* facía notar a descoidada situación e o destino incerto dos arquivos de varios xornais portugueses extintos como *O Século*, *O Primeiro de Janeiro* ou *O Comércio do Porto* (Craveiro, 2024). O acervo deste último é custodiado polo Arquivo Municipal Sophia Mello Breyner de Vila Nova de Gaia. Por outro lado, existen algunhas iniciativas de dixitalización de publicacións periódicas, tales como as da colección da Hemeroteca Municipal de Lisboa, a da Hemeroteca Digital do Algarve ou a do *Diário de Lisboa*[10] na plataforma Casa Comum da Fundação Mário Soares. Emporiso, moitas destas coleccións aínda non están dispoñíbeis de forma completa en liña e, nalgúns casos, o formato da dixitalización realizada non permite a busca temática nos documentos. Por iso, até o momento, non foron atopadas noticias da inauguración nas coleccións das hemerotecas dixitais portuguesas.

Un segundo momento de consulta levouse a cabo co fin de preparar o panel *Rosalía entre Galiza e Portugal* presentado no XIV Congreso da Asociación Internacional de Estudos Galegos en abril de 2024 na Universidade do Minho. Revisáronse as fontes dispoñíbeis en Galiciana Biblioteca Dixital de Galicia. O acceso a estes documentos dixitalizados permitiu unha investigación temática máis ampla recadando varias noticias relacionadas coa homenaxe, alén das publicadas no momento da inauguración. Foron consultados os xornais *El Correo Gallego* , *El Ideal Gallego*, *El Progreso*, *El Pueblo Gallego* e *La Noche*. Esta recolla complementouse coa busca nas hemerotecas dixitais dos diarios *El Faro de Vigo* e *La Voz de Galicia*, cuxo acceso é pago, e mais na hemeroteca do xornal español *ABC*.

Unha vez obtido este corpus, limitouse a mostra ás noticias sobre a inauguración do monumento (n=18), co fin de realizar unha análise comparativa (vd. Táboa 1). Deste

[10] Aínda que o xornal lisboeta non informa sobre inauguración do monumento, no día da inauguración publica un artigo da escritora Natércia Freire dedicado a Rosalía de Castro (Freire, 1954).

modo, descartáronse outras vinculadas ao evento, como as mencionadas anteriormente, que serviran para reconstruír a cronoloxía da preparación da homenaxe, ou as novas que informaban da saída e regreso das personalidades[11] (vd. Figura 7 e Figura 8). Mediante a aplicación de parámetros baseados na análise de contido, determinouse a importancia que os xornais outorgaron ao evento (Andreu Abela, 2002; Eiroa & Barranquero, 2017; Guerson, 1982; Pinilla García, 2010). Consideráronse variables morfolóxicas utilizadas na análise das formas periodísticas, tales como a posición, o uso dos recursos tipográficos, a presenza de fotografías, a reprodución de discursos e a extensión do texto. Estas permiten determinar obxectivamente o nivel de importancia concedido á noticia. A situación na portada, o emprego de titulares de gran tamaño, a publicación de imaxes do acto, unha maior extensión textual ou a reprodución de discursos institucionais sinalan un tratamento informativo máis privilexiado. Ao mesmo tempo, aplicouse un segundo nivel de análise textual e do discurso en relación co contexto, con propósito de observar, por un lado, a proxección da imaxe de Rosalía e, por outro, o encadramento da noticia nas relacións políticas e culturais entrámbolos países, á luz da relevancia atribuída ao acontecemento.

[11] Na noticia de *El Pueblo Gallego* da figura 7 infórmase erroneamente da presenza de Craveiro Lopes.

Figura 7. Recorte dunha noticia de *El Pueblo Gallego* na que se menciona o paso de Gala Murguía por Vigo de camiño ao Porto

EL PUEBLO GALLEGO Pág. 8

Ante el descubrimiento en Oporto de un monumento a Rosalía Castro

Hoy saldrán de Vigo las autoridades y representaciones españolas, con la hija de la eximia poetisa

Como es sabido, mañana se celebrará en Oporto el acto de descubrimiento de un monumento a Rosalía Castro, al que asistirán autoridades y representaciones de toda Galicia, acompañadas del cónsul de Portugal en Vigo, doctor Rodrígues Miranda, y del vicecónsul señor Homem de Almeida.

Entre las personalidades que gurarán en dicha expedición cultural que hoy saldrá de Vigo, figura la hija de Rosalía Castro, doña Gala Murguia Castro, que cuenta 85 años de edad y llegó ayer a nuestra ciudad, siendo recibida en la estación del ferrocarril por un grupo de intelectuales vigueses, entre los que figuraban los señores Caamaño Burnacelli, González-Alegre Bálgoma y Ferreiro, que le ofrecieron un ramo de flores. Venía la distinguida dama acompañada de los académicos de la Gallega, Elena Quiroga y señor Naya, además del Sr. Marqués de Figueroa, presidente del Patronato "Rosalía Castro". Hará la ofrenda en el acto inaugural de dicho monumento Elena Quiroga, en nombre de los intelectuales galaicos.

El solemne acto a que nos referimos se verá honrado con la presencia del presidente portugués, señor Craveiro Lópes, y des de Galicia se desplazarán el general Ibáñez de Aldecoa, en funciones de capitán general; el jefe del Estado Mayor de la VIII Región; alcaldes de las principales ciudades gallegas—Vigo está representado por su primer teniente de alcalde, señor Durán Gómez—, los gobernadores civiles de La Coruña y Pontevedra, vicepresidente de la Diputación pontevedresa, señor Massó García, y otras destacadas personalidades.

CONSUELO VIDAL FERNANDEZ Y BUSTAMANTE
Enfermedades internas.
INFANCIA
Alfonso XIII, 26 1.º

Fonte: Galiciana Biblioteca Dixital de Galicia. PDM 1.0.

Figura 8. Recorte dunha noticia de *El Correo Gallego* sobre o regreso dos alcaldes de Santiago e A Coruña

EL ALCALDE DE LA CORUÑA, EN COMPOSTELA

Estuvo en Santiago el alcalde de La Coruña, don Alfonso Molina Brandao, el cual después de llegar de Oporto donde asistió a los actos de la inauguración del monumento a Rosalía de Castro, acompañó en la visita a la población a los excursionistas del buque Escuela de Guardiamarinas italianos "Américo Vespucio", almorzando con ellos en el Colegio Mayor Universitario del SEU, San Clemente.

El señor Molina Brandao, al igual que el Alcalde de Compostela, señor Otero Aenlle, se muestran muy agradecidos a las autoridades de Oporto y se hacen eco de la vivísima admiración que en Portugal despierta la obra poética de Rosalía de Castro.

En Oporto fueron estrechados más los lazos de confraternidad que unen a los dos países hermanos.

Fonte: Galiciana Biblioteca Dixital de Galicia. CC BY-NC-ND 4.0.

Táboa 1. Relación de noticias sobre a inauguración do monumento

	Xornal	Data	Titular
1	*Jornal de Notícias*	4.8.54	A inauguração do monumento a Rosalía de Castro — Expressiva homenagem do Porto à insigne poetisa galega.
2	*O Comércio do Porto*	4.8.54	Na praça da Galiza à inauguração do monumento a Rosalia de Castro assistiram a filha da gloriosa poetisa galega e as autoridades de S. Tiago de Compostela, Pontevedra e Vigo.
3	*Faro de Vigo*	4.8.54	El monumento a Rosalía de Castro fue inaugurado con gran solemnidad ayer en Oporto. Presidieron los actos las principales autoridades portuenses y gallegas
4	*Faro de Vigo*	5.8.54	Gran resonancia del brillante acto celebrado en Oporto con motivo de la inauguración del monumento a Rosalía Castro.
5	*Faro de Vigo*	6.8.54	El monumento a Rosalía Castro en Oporto.
6	*Faro de Vigo*	7.8.54	El homenaje de Portugal a Rosalía Castro constituyó un emotivo acto que reafirma la noble amistad hispano-lusa. Elena Quiroga exaltó brillantemente este hecho en un hondo y aleccionador discurso.
7	*La Voz de Galicia*	1.8.54	El monumento a Rosalía de Castro será inaugurado el martes en Oporto. Asistirá la hija de la insigne poetisa.
8	*La Voz de Galicia*	5.8.54	El monumento a Rosalía de Castro ha sido inaugurado en Oporto. Fue descubierto por doña Gala Murguía, hija de la insigne poetisa.
9	*La Voz de Galicia*	6.8.54	Los actos de inauguración en Oporto del monumento a Rosalía de Castro. La delegación española fué objeto de exquisitas atenciones.
10	*La Voz de Galicia*	7.8.54	El monumento a Rosalía de Castro, en Oporto.
11	*El Correo Gallego*	5.8.54	Fue inaugurado en Oporto un monumento a Rosalía de Castro. Con la hija de la insigne poetisa, doña Gala Murguía, presidieron el acto destacadas autoridades de Portugal y Galicia. El Alcalde de Santiago depositó una corona de flores
12	*La Noche*	4.8.54	El Monumento a Rosalía de Castro fué inaugurado ayer.
13	*La Noche*	5.8.54	Detalles de la inauguración del monumento a Rosalía de Castro, en Oporto. Asistieron al acto D.ª Gala Murguía y el Marqués de Figueroa.
14	*El Ideal Gallego*	5.8.54	Monumento a Rosalía Castro en Oporto.
15	*El Progreso*	5.8.54	Homenaje en Oporto a Rosalía de Castro. Fué inaugurado un monumento a la insigne poetisa gallega.
16	*El Pueblo Gallego*	5.8.54	Ayer se descubrió en Oporto un monumento a Rosalía Castro Magnífica jornada de amistad galaico-portuguesa.
17	*ABC*	5.8.54	Inauguración de un monumento a Rosalía de Castro en Oporto.
18	*ABC Sevilla*	5.8.54	Un monumento a Rosalía de Castro en Oporto. Eugenio Montes pronunció una conferencia sobre la poetisa gallega.

4. A cobertura do acontecemento nos xornais portugueses e galegos

4. 1. Na primeira plana dos xornais do Norte de Portugal

Fundado en 1888, no Porto, o *Jornal de Notícias* conta cunha importante difusión no país veciño e, desde a súa creación, apostou por contidos nacionais e internacionais atravesando e sobrevivindo varios períodos da historia (Porto Editora, s.d.). Na década dos 50 tivo problemas coa censura e foi considerado un órgano opositor ao réxime salazarista, que exercía un control absoluto dos medios de información similar ao do franquismo. Como é sabido, eses mecanismos represivos desencadearon limitacións do contido crítico, prácticas de autocensura nos profisionais e fenómenos de coerción e adoutrinamento máis ou menos intensos conforme o momento ou as circunstancias que atravesaban as ditaduras (Cabrera, 2022; Pena Rodríguez, 2008; Tengarrinha, 2016).

A noticia do *Jornal de Notícias* encaixa en todos os parámetros e indicadores para medir o nivel de importancia dado ao acontecemento. En primeiro lugar, aparece na portada e na contraportada, posicións privilexiadas para a lectura. En segundo lugar, inclúe varias fotografías: do monumento, do público no serán e da escritora Elena Quiroga (vd. Figura 9 e Figura 10). Ademais, o tamaño dos titulares e a súa disposición destacan a información, que tamén sobresae en termos cuantitativos, pois acada unha extensión de máis de 1600 palabras. Cabe sinalar que gran parte dese contido é dedicado, por un lado, a referir unha longa lista de personalidades que asistiron ao acto, e por outro, a reproducir parte dos discursos proferidos, o que no total ocupa máis da metade do corpo da noticia. Neste caso, son citadas as palabras de Manuel de Figueiredo, concelleiro da Câmara Municipal do Porto, e da escritora Elena Quiroga, convidada en calidade de representante da Dirección General de las Relaciones Culturales de España e da intelectualidade feminina[12]. Fóra isto, o texto caracterízase pola saturación descritiva e laudatoria, resultado dun estilo cargado de adxectivos, epítetos e pleonasmos:

> **A figura da grande poetisa espanhola**, uma das **glórias da Literatura do país vizinho**, moldada em simbólica expressão pelas mãos do Mestre Barata Feio que parecem ter dado vida ao duro granito — **a figura de Rosália de Castro**, que se reflecte nas águas tranquilas de um pequeno lago (pormenor gracioso do monumento), está desde ontem erguida para a consagração pública desta e das gerações futuras, na Praça da Galiza, por feliz iniciativa do município portuense.
>
> O acontecimento inaugural revestiu-se de profunda solenidade, e teve dois aspectos: o da homenagem á memoria da **excelsa poetisa**; e o da *fraternidade luso-espanhola, materializada nos abraços e saudações que se trocaram entre as figuras mais representativas do Porto e da Galiza*. E foram belos e expressivos esses momentos vividos numa atmosfera de invulgar espiritualidade, a que presidiu a recordação, já do domínio da eternidade da **inspirada Mulher** e da sua gloriosa Obra. (A inauguração do monumento a Rosalía de Castro — Expressiva homenagem do Porto à insigne poetisa galega, 1954, p. 1)

[12] O libro conmemorativo publicado pola Câmara Municipal do Porto (1955) reproduce estes discursos.

Na entrada desta noticia resaltamos, en letra grosa, os correferentes léxicos referidos a Rosalía, cuxa función encomiástica é evidente. O acontecemento inscríbese na consigna do adoutrinamento da irmandade, sinalada en cursiva na cita, que é reiterada na mediación e descrición das cerimonias, visitas e actos nos que participaban ambos os países (Novoa Fernández, 2014, 2015, 2019).

Figura 9. Portada do *Jornal de Notícias,* 4 de agosto de 1954

O TEMPO

JORNAL DE NOTICIAS

AGOSTO 1954

AS AUTORIDADES PORTUGUESAS estão firmemente decididas a fazer respeitar a integridade dos seus territórios

Impor o direito pela força é totalitarismo FASCISTA OU BOLCHEVISTA

CONSTA QUE FORAM APREENDIDOS MILHARES DE CONTOS que um conhecido comerciante indiano de Lourenço Marques tentava mandar para o estrangeiro

Numerosas tropas indianas estão concentradas nas fronteiras de Damão

REUNIÃO na Catedral de Lourenço Marques

HÁ GREVE no porto de Santos

O XIII CONGRESSO DA UNIÃO INTERNACIONAL do Cinema de Amadores inaugurou-se em Lisboa

7 mortos numa passagem de nível

A célebre escritora COLETTE faleceu com 81 anos

GUERRA ABERTA a Mendès-France perante a sua política em relação à Tunísia

As dramáticas inundações no Paquistão

Uma tragédia no caminho de ferro de Moçâmedes

O «TIMES» acentua o subterfúgio das palavras do Governo Indiano

Um protesto DA LEGAÇÃO DE PORTUGAL em NOVA DELHI

De LISBOA AS FÉRIAS

A INAUGURAÇÃO DO MONUMENTO a Rosalía de Castro —Expressiva homenagem do Porto à insigne poetisa galega

O MINISTRO DAS OBRAS PÚBLICAS parte hoje para a Madeira e Porto Santo onde vai inaugurar diversos melhoramentos

O despedimento dos jornalistas norte-americanos AFECTOS AO COMUNISMO

SANÇÃO EXEMPLAR a um ex-funcionário do fisco americano

Fonte: Fotografía do orixinal da Biblioteca Pública de Braga.

Figura 10. Recorte da contraportada do *Jornal de Notícias,* 4 de agosto de 1954

TERMINOU A REVOLTA NA CIDADE DE GUATEMALA com a rendição das forças do coronel Castillo Armas

solução do litígio anglo-persa hoje publicada

Os pormenores do acordo sobre o SUEZ

A célebre escritora COLETTE Faleceu com 81 anos

A MOÇÃO DE CENSURA ao senador Mac Carthy não foi por diante

A INAUGURAÇÃO DO MONUMENTO a Rosalía de Castro

Assistência ao Serão da Biblioteca em honra de Rosalía de Castro

Do nobre povo português teria de vir esta homenagem e este reconhecimento

Fonte: Fotografía do orixinal da Biblioteca Pública de Braga.

Na noticia de *O Comércio do Porto*, alén da mención á amizade entre os dous países, encontramos unha referencia explícita ás relacións entre Galiza e o Norte, ao mesmo tempo que os epítetos enmarcan á escritora na faceta de cantora da paisaxe galega:

> Rosália de Castro, **a grande poetisa galega**, desde ontem que tem um monumento nesta cidade, um monumento que, verdadeiramente, fica a simbolisar, mais do que tudo, a estreita amizade que *o Norte de Portugal mantém com a Galiza, e é, também, nova afirmação da amizade luso-espanhola.*
>
> O monumento —uma bela escultura da **autora dos "Cantares Galegos"**— inaugurou-se na Praça da Galiza, um recanto ensombrado de arbustos, deliciosamente evocador da Galiza virente, junto de um espelho de água que, de certo modo, reproduz um trecho do rio Minho que **a poetisa de "Follas Novas"** tão bem soube cantar. O acto inaugural efectuou-se pouco depois das 17 horas, na melancolia de uma tarde pardacenta, triste como a saudade de um ausente, e tão tocada de profunda nostalgia como algumas das belas poesias de **Rosália**. (Na praça da Galiza à inauguração do monumento a Rosalía de Castro assistiram a filha da gloriosa poetisa galega e as autoridades de S. Tiago de Compostela, Pontevedra e Vigo, 1954, p. 1)

A noticia, que tamén aparece en portada ilustrada por unha fotografía similar na que se aprecia mellor a Gala, e por outra, da tribuna, continúa no interior do xornal acompañada dunha foto do serán na biblioteca e dun retrato de Eugenio Montes proferindo a conferencia (vd. Figura 11 e Figura 12). Son citados os mesmos discursos, resumindo o do concelleiro portugués e reproducindo literalmente as palabras da escritora española. A extensión tamén é considerable, pois supera as 1200 palabras. En contraste co *Jornal de Notícias*, este era un dos medios oficiosos da ditadura e asumiu un papel de voceiro da rexión do Norte (Porto Editora, s.d.; Tengarrinha, 2016), polo que non estraña o fincapé en describir o espazo aludindo a tópicos e clixés que unen Galiza co Norte de Portugal, sinalados en cursiva na cita. Porén, a mención concreta da obra demostra un coñecemento mellor da figura de Rosalía.

A doutrina da amizade española gaña especial relevancia nun contexto en que o réxime portugués comezaba a esmorecer. A ocupación pola Unión Indiana dos enclaves de Dadrá e Nagar Aveli, acontecida nese mes de agosto, acapara as portadas destacando a pretendida resistencia dos portugueses na India (Os portugueses da India mostram-se dignos sucessores dos heróis do Seiscentos, 1954) (vd. Figura 13). Este feito inicia a decadencia do imperio, que continuaría coa guerra en Angola a partir de 1961 e, neste mesmo ano, coa perda dos restantes territorios na India. Durante eses anos, o salazarismo desenvolveu unha intensa campaña ideolóxica adoutrinando á poboación, en diversos actos propagandísticos e a través da prensa, nos valores do pasado imperialista, procurando a solidariedade dos países amigos, especialmente a de España, pois alén da proximidade xeográfica e ideolóxica, o franquismo debía retribuírlle o apoio dado na Guerra Civil e na admisión na ONU (Tengarrinha, 2016; Tíscar Santiago, 2013). As manifestacións de propaganda tamén sucedían fóra do territorio portugués, nas colonias afincadas en Galicia, como deixa constancia unha noticia publicada en *El Ideal Gallego*, onde se di que foi en Ourense o primeiro acto destas características (Acto patriótico en la casa de la colonia portuguesa, 1954) (vd. Figura 14). Dada a situación, é normal que a inauguración do monumento a Rosalía se revestise de toda pompa e que os xornais lle concedesen notoriedade e relevancia, alén da importancia por cuestións de proximidade cultural (Traquina, 2007).

Figura 11. Portada de *O Comércio do Porto,* 4 de agosto de 1954

ANO C—NÚMERO 212

Quarta-feira, 4 de Agosto de 1954

O Comércio do Porto

1854— ANO CENTENÁRIO—1954

EDIÇÃO DA MANHÃ

Crónica Militar

A DEFESA DA NOSSA INDIA

Enquanto a informação indiana continua a sua campanha de contradições

O POVO DE GOA

aguarda serenamente a concretização das ameaças dos mercenários indianos

com a firme disposição de lhes fazer frente

Foi observada **a concentração** de forças armadas indianas na fronteira da India com Damão

Não há ainda notícias de origem PORTUGUESA

Jubileu do chá

Terminou a revolta do Exército

DA GUATEMALA

contra as «forças da libertação», que serão dissolvidas, mas o coronel Castillo Armas continuará na Presidência

MORREU COLETTE

A CÉLEBRE ESCRITORA FRANCESA

O MINISTRO DAS OBRAS PÚBLICAS

Enquanto os extremistas

da Tunisia

dirigem palavras de cordealidade à França, os terroristas de Marrocos aumentam o ritmo dos atentados

NA PRAÇA DA GALIZA

À INAUGURAÇÃO DO MONUMENTO

A ROSALIA DE CASTRO

assistiram o filho da gloriosa poetisa galega e as autoridades de S. Tiago de Compostela, Pontevedra e Vigo

NUM DESCARRILAMENTO

PRESIDÊNCIA DA REPÚBLICA

PRESIDÊNCIA DO CONSELHO

Segundo as informações de posse da União da Africa do Sul, Nehru utiliza as comunidades

INDIANAS

instaladas em certos países para prepararem a sua interferência nas questões internas dessas nações

A dificílima missão das hospedeiras de bordo

S. S. S

O XII CONGRESSO INTERNACIONAL

de Cinema de Amadores teve ontem em Lisboa a sua sessão inaugural

Fonte: Fotografía do orixinal da Biblioteca Pública de Braga.

Figura 12. Páxina catro de *O Comércio do Porto* coa continuación da noticia*,* 4 de agosto de 1954

4 Quarta-feira, 4 de Agosto de 1954

O Comércio do Porto

Diário de Coimbra

Batalha

Às 21,30

A ILHA DA TENTAÇÃO

LINDA DARNELL

A INAUGURAÇÃO DO MONUMENTO A ROSALIA DE CASTRO

ENSINO

TAUROMAQUIA

ÚLTIMAS!

A FIO DE ESP

HISTÓRIA PARIS

O PÓRTICO DA GL

SEXTA-FEIRA

O FIO DA MEA

OIRO DA DISCÓR

CONSCIÊNCIA EM PAZ

Grupos Excursionistas

TRINDADE

A RAINHA DO

CARLOS ALBERTO

O CORREIO DO INFERNO

OLIMPIA

LUTA DE ESP

EM VOUZELA

prosseguem, com a maior animação, as Festas do Castelo

TEATRO DA FEIRA POPULAR DO P

LUTA LIVRE AMERICA

Colónia Balnear da Associação dos Jornalistas e Homens de Letras do Porto

Fonte: Fotografía do orixinal da Biblioteca Pública de Braga.

Figura 13. Portada de *Correio do Minho,* 4 de agosto de 1954

CORREIO DO MINHO

1954

mentário Político

No seu heroico comportamento,

os portugueses da India mostram-se dignos sucessores

DOS HERÓIS DE SEISCENTOS

Ontem flutuava ainda em Silvassá a Bandeira Portuguesa

A notícia distribuida ao Mundo

PELA «FRANCE PRESSE»

— Agência, ao que parece, ao serviço do sr. Nehru —

O Presidente da Câmara de Braga

da India Portuguesa

O PESSOAL DO «Correio do Minho»

A evolução da situação nas possessões portuguesas na Ásia

A União da Africa do Su

manifesta a sua solidariedad

para com Portug

O GOVERNO DA ARGENTINA

ACABA DE MANIFESTAR, EM PÚBLICA DECLARAÇÃO,

a sua solidariedade para com a Nação Portuguesa

Fonte: Fotografía do orixinal da Biblioteca Pública de Braga.

Figura 14. Recorte de una noticia publicada en *El Ideal Gallego,* 3 de agosto de 1954

Orense

Acto patriótico en la Casa de la Colonia portuguesa

ORENSE, 2.—El domingo a las siete de la tarde, con asistencia de numerosos residentes portugueses en nuestra capital, se celebró un acto patriótico de desagravio y adhesión a la nación hermana por los ataques de que fué objeto la soberanía nacional en sus posesiones de la India.

Es el primer acto de este carácter que se celebra en España y estuvo presidido por el cónsul en Orense señor Díaz Sánchez, a quien acompañaban los señores Dacunha y Matos presidente y secretario de la colonia portuguesa, señor Vence en representación del Gobernador civil, señor Sas en representación del Alcalde, y Pato Novilla delegado del Frente de Juventudes.

Tras la presidencia los retratos del Jefe del Estado portugués señor Craveiro y del señor Salazar Jefe del Gobierno y una gran bandera portuguesa con el escudo nacional. Asistieron también dos miembros del Frente de Juventudes con guiones.

Hablaron en primer término los señores Dacunha y Matos, como presidente y secretario de la colonia portuguesa y a continuación lo hizo el señor Vence que por ausencia del señor Gobernador y en su nombre hizo patente la adhesión y simpatía de todos los españoles en la exaltación patriótica que ha producido el ataque a la soberanía nacional portuguesa.

El señor Sas en nombre de la Alcaldía coincidió en esos mismos deseos y afectos.

El Delegado del Frente de Juventudes, dió un nuevo testimonio de hermandad geográfica, de Historia de amor y de sangre entre españoles y portugueses evocando la reciente peregrinación a Santiago en la que también coincidieron las Mocidades portuguesas. Aludió a nuestra Cruzada y dijo que la juventud española estaba al lado de los portugueses, como un solo corazón lanzado a la misma empresa.

Por último el cónsul de Portugal señor Dias Sánchez en una vibrante alocución recordó a San Francisco Javier, y la hora de los descubrimientos lusitanos en la India que es una reliquia de más de 400 años. Repudia la forma en que se produjeron en la India los ataques a la soberanía nacional portuguesa, y prometió transmitir al Gobierno portugués las manifestaciones patrióticas y pruebas de adhesión recibidas.

Todos los oradores fueron interrumpidos con vivas a Portugal y claramente aplaudidos.

A través de los micrófonos, fué señalando el orden de actuación de los oradores el miembro de la colonia portuguesa don José Gomes.

El acto terminó interpretando la banda los himnos portugués y español.

SARIO DEL SEÑOR

Fonte: Galiciana Biblioteca Dixital de Galicia. CC BY-NC-ND.

4. 2. Os xornais galegos reiteran o mesmo relato

Faro de Vigo foi o rotativo que deu máis relevancia ao acontecemento, dado que lle dedicou espazo nos días sucesivos, contou cun correspondente e publicou fotografías do acontecemento na portada do día 6 e do día 7. No mesmo día da homenaxe, sae a seguinte noticia na contraportada:

> OPORTO, 3, (Por teléfono, especial para FARO DE VIGO).—Hoy ha tenido lugar en esta ciudad un relevante acontecimiento cultural y de *acercamiento hispano-luso* con motivo de la solemne inauguración del monumento erigido en homenaje a la memoria de **Rosalía Castro, exquisita poetisa gallega**, iniciativa debida a la Cámara Municipal de Oporto.
>
> Desde bastante tiempo antes de la hora anunciada para el acto —cinco de la tarde— en la Plaza de Galicia, próxima a la Avenida da Libertade, se hallaba congregado numerosísimo público que ha querido ser testigo del emocionado recuerdo que hoy se rindió a **la inmortal autora de "Follas Novas" y otras muchas obras de exaltación de la tierra**, y *valores espirituales gallegos, de tanta afinidad con los portugueses.* Entre el nutrido grupo de autoridades y representaciones diversas figuraban el Excmo. y Rvdmo. señor Obispo de Oporto, el Excmo. señor Gobernador civil de esta ciudad, el Excmo. Sr. presidente de la Cámara Municipal; doña Gala Murguía de Castro, hija de la **inolvidable poetisa**, y don Juan Naya Pérez, bibliotecario de la Real Academia Gallega, llegados expresamente para este acto y considerados como huéspedes de honor de Oporto.(El monumento a Rosalía de Castro fue inaugurado con gran solemnidad ayer en Oporto, 1954, p. 6)

Do mesmo modo que nos textos portugueses, os epítetos úsanse para engadir énfase e exaltar a figura de Rosalía. A fotografía publicada na portada do día 6, aparece co seguinte pé (vd. Figura 15):

> He aquí el monumento erigido en esta ciudad a la **eximia poetisa gallega Rosalía de Castro**, a cuya inauguración asistieron destacadas personalidades de España y Portugal. El grabado recoge el momento en que el alcalde de Compostela hace una ofrenda de flores. (Foto Rex). (El monumento a Rosalía de Castro en Oporto, 1954, p.1)

O titular do día 7 enmarca o acontecemento na amizade hispano-lusa e sinala: "Nuestro activo Corresponsal en Portugal don Antonio Pinto nos envió las fotografías con las que ilustramos esta ampliación informativa" (El homenaje de Portugal a Rosalía Castro constituyó un emotivo acto que reafirma la noble amistad hispano-lusa, 1954, p. 1). Dúas fotos amosan a tribuna de honra e a filla da escritora camiñando flanqueada polo alcalde do Porto, José Machado Vaz[13], e por Enrique Otero Aenlle, o homólogo de Compostela. A terceira é do momento en que a escultura é revelada ao público: "El señor Otero Aenlle descubre, en presencia de doña Gala, el monumento que perpetúa, en tierras lusitanas la memoria de la **eximia poetisa**" (El homenaje de Portugal a Rosalía Castro constituyó un emotivo acto que reafirma la noble amistad hispano-lusa, 1954, p. 1) (vd.

[13] Enxeñeiro e político. Foi alcalde do Porto entre 1953 e 1962.

Figura 16). A información continúa na última páxina, onde se reproduce integramente o discurso de Elena Quiroga.

Figura 15. Portada de *Faro de* Vigo, 6 de agosto de 1954

FARO DE VIGO

DIARIO DECANO DE LA PRENSA DE GALICIA Y VICEDECANO DE LA DE ESPAÑA

Siglo II - Año 101 — Fundado por Angel de Lema y Marina — N.º 27.891

Precio del ejemplar 80 céntimos — Viernes, 6 de Agosto de 1954 — Oficinas y Talleres: Colón, 28 y 30

AVIONES A MADRID. TODOS LOS AEROPUERTOS DE LA PENINSULA. AVIONES para AMERICA. Y para cualquier AEROPUERTO del MUNDO. Para información, billetes y fletes, dirigirse a los AGENTES de LINEAS AEREAS FERNANDO CONDE y Cía.

TABLETA OKAL CONTRA TODO DOLOR

IMPORTANTE ACUERDO ENTRE PERSIA Y UN CONSORCIO PETROLIFERO OCCIDENTAL

Ha sido firmado ayer en Teherán y tendrá 25 años de duración

Cinco Compañías norteamericanas explotarán ahora los yacimientos que fueron monopolio inglés

CASTILLO ARMAS CONTROLA LA SITUACION EN GUATEMALA

Serán juzgados los jefes militares responsables de los últimos sucesos

EL MONUMENTO A ROSALIA CASTRO EN OPORTO

OPORTO. — He aquí el monumento erigido en esta ciudad a la eximia poetisa gallega Rosalía Castro, a cuya inauguración asistieron destacadas personalidades de España y Portugal. El grabado recoge el momento en que el alcalde de Compostela hace una ofrenda de flores. (Foto Rex.)

203 HERIDOS DURANTE EL RODAJE DE LA PELICULA «ELENA DE TROYA»

PERFIL

EL HALCON EN EL AIRE

JOSÉ MARÍA CASTROVIEJO

TEMAS VIVOS

DESPUES DE GINEBRA

Por Bernardino QUINTANILLA

SE TEMEN GRAVES DISTURBIOS EN CASABLANCA

Se registraron 32 muertos y 66 heridos en el Marruecos francés desde el domingo

SE DESMIENTE

LLEGADA DE REFUERZOS PORTUGUESES PARA DEFENDER DAMAO

Los asaltantes tuvieron que abandonar Silvassa

FRANCO ADQUIERE CADA VEZ MAS IMPORTANCIA EN LOS PLANES NORTEAMERICANOS

EL CARDENAL CICOGNANI SALIO DE SAN SEBASTIAN

PREMIADAS EN EL CONCURSO DE FLORICULTURA

Grupo de señoras y señoritas que fueron premiadas en el Concurso de Floricultura organizado por la Sección Femenina de Vigo. Obtuvo el primer premio la señorita María Fernández, y el de balcones la Sta. De Ruiz. (Foto R. Pacheco.)

Encajes Camariñas Mari-Carmen. Subida Plaza Arquelles. Telf. 5952

Modelo ZIG-ZAG con posibilidades para más de 100 labores distintas. SE PRODUCEN EN VIGO PARA EL MERCADO MUNDIAL. Mod. DOMESTICO con grandes innovaciones y precio económico. MAQUINAS DE COSER REFREY. EXPOSICION: VELAZQUEZ MORENO, 20.-VIGO

Fonte: Faro de Vigo. Reprodución autorizada só para este fin.

Figura 16. Portada de *Faro de* Vigo, 7 de agosto de 1954

FARO DE VIGO

DIARIO DECANO DE LA PRENSA DE GALICIA Y VICEDECANO DE LA DE ESPAÑA

Siglo II - Año 101 — Fundado por Angel de Lema y Marina — N.º 27.892

Sábado, 7 de Agosto de 1954

EISENHOWER FELICITA AL SHA DE PERSIA POR LA FIRMA DEL ACUERDO SOBRE EL PETROLEO

Marcará el comienzo de una era de estabilidad y progreso

PORTUGAL ESTA PRESENTE EN LA INDIA

CON SUS SOLDADOS, SUS HÉROES Y SUS MUERTOS

Las fuerzas hindúes ocuparon las tres cuartas partes de Nagar - Aveli

Los ingleses esperan que el conflicto se resolverá amistosamente

TERCERA GUERRA MUNDIAL INEVITABLE, AFIRMA CHIANG KAI CHEK

demasiado tarde si Norteamérica ... que alguien ataque Formosa

PROGRAMA NORTEAMERICANO DE AYUDA AL EXTERIOR

Más de tres mil millones de dólares importará la de este año fiscal

LLEGADA DE MATERIAL NORTEAMERICANO PARA ESPAÑA

«SYNNEMATIN», LA NUEVA DROGA QUE CURA EL TIFUS

EL HOMENAJE DE PORTUGAL A ROSALIA CASTRO

Constituyó un emotivo acto que reafirma la noble amistad hispano-lusa

Elena Quiroga exaltó brillantemente este hecho en un hondo y aleccionador discurso

EN ESTA HORA

PEREGRINA EN PONTEVEDRA

Por Juan NOVAS

HUELGA GENERAL DE QUINCE DIAS

En el Marruecos francés

PERFIL

EL CORAZON JUBILADO...

JOSÉ MARIA CASTROVIEJO

¿DIO A LUZ CINCO NIÑOS Y TRES NIÑAS?

INDONESIA ROMPERA SUS RELACIONES CON HOLANDA

Si no hay solución amistosa antes del día diecisiete

EL PLEITO ITALO-YUGOSLAVO, EN VIAS DE ARREGLO

ZAPATOS ¡A LO LOCO! SEÑORA y CABALLERO

CALZADOS PEREZ CALVO SOTELO, 20 VIGO

Fonte: Faro de Vigo. Reprodución autorizada só para este fin

No día 5 de agosto, o xornal vigués publicara a información facilitada pola axencia EFE, que é a mesma que encontramos no resto de xornais galegos, e tamén no español *ABC*, con algunhas pequenas variacións. Nacida no seo do goberno de Burgos a principios do ano 1939, a axencia Efe, ou EFE, constituíu un dos instrumentos de propaganda e control da información, xa que, a partir do fin da guerra, tivo o monopolio da distribución da información internacional e converteuse na única provedora das comunicacións oficiais (Agencia EFE, s.d.). Cabe sinalar que no relato da axencia hai dous datos erróneos que se replicarán nos diferentes xornais, un sobre o material da escultura, que é de granito e non de mármore como se indica no texto, e outro, respecto ao apelido do escultor, que aparece como Feia, ou Afeia, na noticia de *La voz de Galicia* que reproducimos a continuación:

> OPORTO 4. — Un magnífico monumento a la memoria de la **insigne poetisa gallega** Rosalía de Castro ha sido inaugurado en la Plaza de Galicia, de Oporto.
>
> El monumento es obra *en mármol* (*sic*) del escultor portugués *Barat Afeia* (*sic*). Entre las personalidades gallegas que se desplazaron a la ciudad norteña con este motivo, se encontraba doña Gala Murguía de Castro, hija de la **insigne poetisa**, que en la actualidad cuenta con ochenta y dos años de edad.
>
> Numerosas personas se concentraron en la Plaza de Galicia a la hora señalada para descubrir el monumento, a cuyos lados *ondeaban las banderas de España y Portugal*. Entre las autoridades figuraban el gobernador civil de Oporto; el comandante militar de la primera región, prelado de la Diócesis, director de la Universidad y otras autoridades lusitanas. También llegaron a Oporto el gobernador militar de Pontevedra, alcaldes de La Coruña, Vigo y Santiago de Compostela y otras jerarquías.
>
> CORONA DE FLORES CON LOS COLORES DE CORUÑA
>
> La hija de Rosalía de Castro descubrió el monumento, mientras el alcalde Santiago de Compostela depositaba una corona de flores *con cintas que llevaban los colores de La Coruña.* En ese momento, la banda militar del regimiento de Infantería interpretó los himnos nacionales de España y Portugal.
>
> El concejal Manuel de Figueiredo pronunció breves palabras, recordando que **Rosalía de Castro era una de las figuras más bellas y líricas de la Literatura Española**, y al saludar al alcalde de Santiago de Compostela dijo: “Compostela es el arquetipo y modelo de un maravilloso pasado de cultura artística y santuario donde se mantiene enhiesta la bandera del espíritu”.
>
> PALABRAS DE ELENA QUIROGA Y EL ALCALDE DE SANTIAGO
>
> Elena Quiroga, representante de la Dirección General de Relaciones Culturales de España, agradeció al pueblo portugués este homenaje a Rosalía y recordó que Galicia había rendido ya homenaje a Camoens con un monumento en la Plaza de Portugal en Vigo.
>
> En parecidos términos se expresó el Alcalde de Santiago de Compostela.
>
> Los escritores portugueses (*sic*) Aurora Jardin, Ludovica Frías de Matos y Leao (*sic*) depositaron coronas de flores en el monumento inaugurado.
>
> A continuación, se celebró una recepción en el Consulado de España.
>
> CONFERENCIA DE EUGENIO MONTES

> En la Biblioteca Municipal hubo después un interesante acto literario, en la que, ante bastante público, pronunció una conferencia el agregado cultural a la Embajada de España en Lisboa, don Eugenio Montes, que versó sobre el tema "Rosalía Castro, estrella de Poniente". El orador trazó un magistral análisis de las características geográficas e históricas de los pueblos situados entre el Mondego y el Miño, y entre el Miño y el Cantábrico.
> Al final, don Eugenio Montes fue calurosamente aplaudido, y declaró al corresponsal de la agencia Efe: "Ha sido esta la más emocionante conferencia de toda mi vida".
> La orquesta de cámara del Conservatorio ofreció un concierto en honor de las autoridades españolas que se trasladaron a la ciudad con motivo del homenaje a Rosalía Castro.
> Esta noche se celebrará en su honor, un banquete de gala. — (EFE). (El monumento a Rosalía de Castro ha sido inaugurado en Oporto, 1954, p. 1)

Ademais, nesta noticia detéctase outra inexactitude, dado que colocaron flores na estatua as escritoras portuguesas Aurora Jardín, Ludovica Frias de Matos e Zita Leão, tal como refiren outros xornais (*cfr. El Correo Gallego*: Fue inaugurado en Oporto un monumento a Rosalía de Castro, 1954). A noticia de Efe ten casi 520 palabras e non se menciona explicitamente a fraternidade ou amizade ibéricas, aínda que se alude ás bandeiras dos dous países. Con todo, no día seguinte, *La Voz de Galicia* publica as impresións de Alfonso Molina, alcalde de A Coruña na época, quen:

> …manifestó su satisfacción y reconocimiento por los actos celebrados en Oporto, que no sólo constituyeron un homenaje a **la excelsa cantora de Galicia** y de nuestra región, sino que tuvieron también *una acentuada característica de hermandad entre los dos países peninsulares*. (Los actos de inauguración en Oporto del monumento a Rosalía de Castro, 1954, p. 7)

O xornal coruñés reproduce, na portada do día 7, a mesma foto da portada do día 6 de *Faro de Vigo* (El monumento a Rosalía Castro, en Oporto, 1954, p.1).

Algunhas noticias refiren o detalle de que as flores estaban adornadas con cintas coas cores da Coruña, mais o xornal *El Ideal Gallego* indica que son as de Galiza (Monumento a Rosalía Castro en Oporto, 1954) (vd. Figura 17). *La Noche* engade a información da presenza do Marqués de Figueroa, presidente do Patronato Rosalía de Castro (Detalles de la inauguración del monumento a Rosalía de Castro, en Oporto, 1954). Por outra parte, *El Progreso* elimina a información sobre as escritoras portuguesas e o xornal *El Pueblo Gallego* alude á amizade galaico-portuguesa, reducindo a noticia de Efe ao esencial, pois só ocupa unhas 200 palabras. (Homenaje en Oporto a Rosalía de Castro, 1954; Ayer se descubrió en Oporto un monumento a Rosalía Castro, 1954). Fóra de Galiza, o xornal *ABC* reproduciu a noticia sen outorgarlle especial relevo. Tanto na edición de Madrid como na de Sevilla —esta última aínda máis breve— o apelido de Gala aparece como "Muguiro" (Inauguración de un monumento a Rosalía de Castro en Oporto, 1954; Un monumento a Rosalía de Castro en Oporto, 1954).

Figura 17. Recorte de la noticia de Efe publicada en *El Ideal Gallego,* 5 de agosto de 1954

Monumento a Rosalía Castro en Oporto

OPORTO. 4.—Un magnífico monumento a la memoria de la insigne poetisa gallega Rosalía Castro ha sido inaugurado en la Plaza de Galicia, de Oporto.

El monumento es obra, en mármol, del escultor portugués Barata Feia. Entre las personalidades gallegas que se desplazaron a la ciudad norteña con este motivo se encontraba Gala Murguía Castro, hija de la insigne poetisa, que en la actualidad cuenta 82 años de edad.

Numerosas personas se concentraron en la Plaza de Galicia a la hora señalada para descubrir el monumento, a cuyos lados ondeaban las banderas de España y Portugal. Entre las autoridades figuraban el Gobernador Civil de Oporto, Comandante militar de la Primera Región, prelado de la diócesis, Rector de la Universidad y otras autoridades lusitanas. También llegaron a Oporto el Gobernador militar de Pontevedra, alcaldes de La Coruña, Vigo y Santiago de Compostela y otras jerarquías.

La hija de Rosalía Castra descubrió el monumento, mientras el Alcalde de Santiago de Compostela depositaba una corona de flores con cintas que llevan los colores de Galicia. En este momento, la Banda militar del Regimiento de Infantería interpretó los himnos nacionales de España y Portugal.

El concejal Manuel de Figueiredo pronunció breves palabras, recordando que Rosalía Castro era una de las figuras más bellas y líricas de la Literatura española, y al saludar al Alcalde de Santiago de Compostela dijo: "Compostela es el vivo arquetipo y modelo de un maravilloso pasado de cultura artística, santuario donde se mantiene enhiesta la bandera del espíritu". La escritora gallega Elena Quiroga, representante de la Dirección General de Relaciones Culturales de España, agradeció al pueblo portugués ste homenaje a Rosalía y recordó que Galicia había rendido ya homenaje a Camoens con un monumento en la Plaza de Portugal, en Vigo. En parecidos términos se expresó el Alcalde de Santiago de Compostela. Las escritoras portuguesas Aurora Jardin, Ludovica Frías de Matos y Zita Leao depositaron coronas de flores en el monumento inaugurado.

A continuación, se celebró una recepción en el Consulado de España.

En la Biblioteca Municipal hubo después una interesante Exposición literaria, en la que, ante numeroso público, pronunció una conferencia el agregado cultural a la Embajada de España en Lisboa, don Eugenio Montes, que versó sobre el tema "Rosalía Castro, estrella de Poniente". El orador trazó un magistral análisis de las características geográficas e históricas de los pueblos situados entre el Mondego, el Miño, y entre el Miño y el Cantábrico.

Al final, don Eugenio Montes fué calurosamente aplaudido, y declaró al corresponsal de la agencia EFE: "Ha sido esta la más emocionante conferencia de toda mi vida".

La orquesta de cámara del Conservatorio ofreció un concierto en honor de las autoridades españolas que se trasladaron a la ciudad con motivo del homenaje a Rosalía Castro.

Esta noche se celebra, también en su honor, un banquete de gala.—(EFE).

EL PACIFICO
DEL PACIFICO"
para HABANA, Colombia, Ecuador,
ros de Primera, Cabina y Terce-
ptiembre
tubre
ente admite pasajeros con destino
E PASTOR, LTDA.

Fonte: Galiciana Biblioteca Dixital de Galicia. CC BY-NC-ND.

5. Entre o reiterativo e o efémero: limitacións e liñas futuras

As prácticas represoras aplicadas ao exercicio do xornalismo durante as ditaduras, ben a través da censura, ben mediante o control e monopolio da información, déixannos discursos monocordes, nos que as doutrinas reverberan en expresións tan reiteradas que acaban por perder o seu pretendido significado. No caso estudado, isto evidenciase nos xornais galegos, os cales publican a mesma información proporcionada pola axencia oficial, coa excepción de *Faro de Vigo,* que concede unha maior relevancia ao acontecemento empregando outras fontes. No ámbito portugués, concluímos que a

importancia outorgada, ademais de responder a criterios relacionados coa proximidade e co marco das relacións diplomáticas e culturais, tamén é resultado dun momento político crucial para o réxime. O salazarismo comezaba o seu declive co padecemento dun illamento internacional, consecuencia da súa resistencia ante un mundo incompatíbel cos valores do imperio colonial que o sustentaban. Nesa conxuntura, procurou a solidariedade española, que era proclamada en cada acto ou feito relacionado co país veciño. Con todo, pese a esta instrumentalización, a proxección mediática nos xornais lusos —e, incluso, no noticiario cinematográfico oficial— testemuña a escolla de Rosalía de Castro como símbolo do vínculo cultural e das ligazóns literarias que uniron Galiza e Portugal. Uns lazos que os vencellan a través do tempo e que permanecen, máis de 70 anos despois, representados nese lugar de memoria rosaliano, portuense e galego.

O acceso en liña aos xornais galegos permitiu facer unha pescuda que proporcionou moitos máis resultados en termos cuantitativos e comparativos. Porén, no caso portugués, a falta dese traballo de preservación e divulgación do patrimonio xornalístico supuxo, neste caso, unha limitación e redución do obxecto de estudo. Isto demostra a importancia de insistir no desenvolvemento de políticas públicas de apoio á preservación, dixitalización e difusión dos documentos históricos, de forma a permitir un acceso máis universal e ubicuo. No que se refire as relacións entre a Galiza e Portugal, é ben posíbel que accións neste sentido veñan a iluminar o seu estudo e novas liñas de investigación.

Por último, o estudo dos xornais históricos, considerados non só no seu papel de primeiros borradores da historia, senón tamén como fontes para a comprensión das prácticas xornalísticas, constitúe unha liña fundamental para o desenvolvemento das competencias en *literacia* mediática. Estas competencias resultan esenciais para que as sociedades democráticas manteñan a pluralidade de discursos, exerciten o pensamento crítico e conserven a capacidade de se defenderen fronte aos intentos de adoutrinamento por parte de formas opresoras e totalitarias.

Agradecimentos: Á profesora e investigadora *María Jesús Botana Vilar* do Centro de Estudos Galegos da Universidade do Algarve pola súa contribución fundamental na lectura e discusión desta investigación. Ao profesor *Carlos Pazos-Justo* da Universidade do Minho polo convite que permitiu dar inicio á pescuda. Aos profesores *María Xesús Lama* e *Anxo Angueira*, da Universidade de Barcelona e da Universidade de Vigo, respectivamente, pola acollida e participación no panel *Rosalía en Portugal* do XIV Congreso da AIEG que deu orixe a este texto.

Referências

A inauguração do monumento a Rosalía de Castro — Expressiva homenagem do Porto à insigne poetisa galega. (1954, agosto 4). *Jornal de Notícias,* p. 1.

Abreu, J. G. (1999). *A escultura no espaço público do Porto do século XX: inventário, história e perspectivas de interpretação.* [Traballo de Máster, Universidade do Porto]. http://hdl.handle.net/10216/14510

Acto patriótico en la casa de la colonia portuguesa. (1954, agosto 3). *El Ideal Gallego,* p. 13. https://biblioteca.galiciana.gal/es/publicaciones/numeros_por_mes.do?idPublicaci

on=157&anyo=1954

Agencia EFE. (s.d.). *EFE, un nombre para la polémica*. https://agenciaefe.es/1939-efe-viene-al-mundo/

Andreu Abela, J. (2002). *Las técnicas del análisis de contenido: una revisión actualizada.* Fundación Centro de Estudios Andaluces.

Angueira, A. (2024). Rosalía e Portugal. Dous textos e dous eventos. *Follas Novas. Revista de Estudos Rosalianos*, *9*, 273–277. https://follasnovas.rosalia.gal/revista/numero-9/

Ante el descubrimiento en Oporto de un monumento a Rosalía Castro hoy saldrán de Vigo las autoridades y representaciones españolas, con la hija de la eximia poetisa. (1954, agosto 3). *El Pueblo Gallego,* p. 5. https://biblioteca.galiciana.gal/es/publicaciones/numeros_por_mes.do?idPublicacion=215&anyo=1954

Ayer se descubrió en Oporto un monumento a Rosalía Castro. Magnífica jornada de amistad galaico-portuguesa. (1954, Agosto 5). *El Pueblo Gallego,* p. 1. https://biblioteca.galiciana.gal/es/publicaciones/numeros_por_mes.do?idPublicacion=215&anyo=1954

Cabrera, A. (2022). O jornalismo no Estado Novo: censura, propaganda e coação. In A. Cabrera & H. Lima (Coord.), *Imprensa em Portugal: uma história* (pp. 271–312). ICNOVA – Instituto de Comunicação da NOVA. https://novaresearch.unl.pt/en/publications/imprensa-em-portugal-uma-hist%C3%B3ria

Câmara Municipal do Porto. (1955). *Homenagem a Rosalia de Castro. Agosto de 1954.* Gabinete de História da Cidade.

Craveiro, S. (2024, 1 de xaneiro). Arquivos de jornais históricos portugueses estão desmembrados e dispersos. *Gerador.* https://gerador.eu/arquivos-de-media/arquivos-de-jornais-historicos-portugueses-estao-desmembrados-e-dispersos/

Detalles de la inauguración del monumento a Rosalía de Castro, en Oporto. Asistieron al acto D.ª Gala Murguía y el Marqués de Figueroa. (1954, agosto 5). *La Noche,* p. 4. https://biblioteca.galiciana.gal/es/publicaciones/numeros_por_mes.do?idPublicacion=922&anyo=1954

Díaz Lage, S. (2020). *Escritores y lectores de un día todos. Literaturas periódicas en la España del siglo XIX.* Prensas de la Universidad de Zaragoza.

El alcalde de La Coruña, en Compostela. (1954, agosto 7). *El Correo Gallego* (Segunda edición, p. 2). https://biblioteca.galiciana.gal/es/publicaciones/numeros_por_mes.do?idPublicacion=2342&anyo=1954

El homenaje de Portugal a Rosalía Castro constituyó un emotivo acto que reafirma la noble amistad hispano-lusa. Elena Quiroga exaltó brillantemente este hecho en un hondo y aleccionador discurso. (1954, agosto 7). *Faro de Vigo*, p. 1.

El monumento a Rosalía de Castro en Oporto. (1950, xaneiro 17). *Faro de Vigo,* p. 1.

El monumento a Rosalía Castro en Oporto. (1954, agosto 6). *Faro de Vigo*, p. 1.

El monumento a Rosalía Castro, en Oporto. (1954, agosto 7). *La Voz de Galicia*, p. 1.

El monumento a Rosalía de Castro en Oporto va a ser descubierto en la plaza de Galicia. (1953, novembro 27). *Faro de Vigo*, p. 6.

El monumento a Rosalía de Castro fue inaugurado ayer. (1954, Agosto 4). *La noche*, p. 6. https://biblioteca.galiciana.gal/es/publicaciones/numeros_por_mes.do?idPublicacion=922&anyo=1954

El monumento a Rosalía de Castro fue inaugurado con gran solemnidad ayer en Oporto. Presidieron los actos las principales autoridades portuenses y gallegas. (1954, Agosto 4). *Faro de Vigo*, p. 6.

El monumento a Rosalía de Castro ha sido inaugurado en Oporto. Fue descubierto por doña Gala Murguía, hija de la insigne poetisa. (1954, agosto 5). *La Voz de Galicia,* p. 1.

El monumento a Rosalía de Castro será inaugurado el martes en Oporto. Asistirá la hija de la insigne poetisa. (1954, agosto 1). *La Voz de Galicia,* p. 2.

Eiroa, M., & Barranquero, A. (2017). *Métodos de investigación en la comunicación y sus medios.* Síntesis.

Freire, N. (1954, 4 de agosto). A propósito de Rosalia de Castro. Santos e poetas. Onde começa a imaginação? *Diário de Lisboa,* p. 11. http://casacomum.org/cc/visualizador?pasta=06522.060.14150#!11

Fue inaugurado en Oporto un monumento a Rosalía de Castro. Con la hija de la insigne poetisa, doña Gala Murguía, presidieron el acto destacadas autoridades de Portugal y Galicia. El alcalde de Santiago depositó una corona de flores. (1954, agosto 5). *El Correo Gallego,* p. 2. https://biblioteca.galiciana.gal/es/publicaciones/numeros_por_mes.do?idPublicacion=2342&anyo=1954

García Vega, L. (2011). Os espazos necrolóxico e elexíaco de Rosalía de Castro na prensa de Madrid e de Galicia. *Madrygal. Revista de Estudios Gallegos, 14*, 81–92. https://doi.org/10.5209/rev_MADR.2011.v14.8

Gran resonancia del brillante acto celebrado en Oporto con motivo de la inauguración del monumento a Rosalía de Castro. (1954, agosto 5). *Faro de Vigo*, p. 6.

Guerson, I. (1982). *La prensa y el análisis de contenido.* [Conferencia]. http://cdigital.uv.mx/handle/123456789/10156

Henriques da Silva, R., Monteiro, J., Ferreira, E., & Pereira, E. (Coord.). (2022). *Dicionário. Quem é quem na museologia portuguesa. Edição revista e ampliada.* Instituto de História da Arte – Nova FCSH. http://hdl.handle.net/10362/142913

Homenaje en Oporto a Rosalía de Castro. Fué inaugurado un monumento a la insigne poetisa gallega. (1954, agosto 5). *El Progreso,* p. 3. https://biblioteca.galiciana.gal/es/publicaciones/numeros_por_mes.do?idPublicacion=8902&anyo=1954

Inauguración de un monumento a Rosalía de Castro en Oporto (1954, agosto 5). *ABC,* p. 23.

Jones, I. (2021). El rol de la prensa en la construcción de una memoria cultural de Rosalía de Castro en Buenos Aires: Un acercamiento a sus homenajes y notas

conmemorativas en Almanaque Gallego, El Heraldo Gallego y Correo de Galicia (1901–1928). [Ponencia]. *XII Congreso Argentino de Hispanistas*. Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina. https://memoria.fahce.unlp.edu.ar/library?a=d&c=libros&d=Jpm6581

López, A., & Pociña, A. (2018). A recepción de Rosalía en Portugal. *Follas Novas. Revista de Estudos Rosalianos*, *3*, 195–217. https://follasnovas.rosalia.gal/revista/numero-3/

Los actos de inauguración en Oporto del monumento a Rosalía de Castro. La delegación española fué objeto de exquisitas atenciones. (1954, Agosto 6). *La Voz de Galicia*, p. 7.

Martins, A. F., Novoa Fernández, O., & Aguaded, I. (2021). Larga vida a las actualidades. La difusión de imágenes del pasado en los archivos en línea. *Fotocinema. Revista Científica de Cine y Fotografía*, *22*, 397–426. https://doi.org/10.24310/Fotocinema.2021.vi22.11737

Monumento a Rosalía Castro en Oporto. (1954, Agosto 5). *El Ideal Gallego,* p. 7. https://biblioteca.galiciana.gal/es/publicaciones/numeros_por_mes.do?idPublicacion=157&anyo=1954

Na praça da Galiza à inauguração do monumento a Rosalía de Castro assistiram a filha da gloriosa poetisa galega e as autoridades de S. Tiago de Compostela, Pontevedra e Vigo. (1954. Agosto 4). *O Comércio do Porto*, p. 1.

Novoa Fernández, O. (2014). Por si nos falla la memoria: la hermandad ibérica en los noticiarios cinematográficos. In A. C. Valente & R. Capucho (Coord.), *Avanca Cinema 2014* (pp. 1131–1136). Cine-Clube de Avanca. http://hdl.handle.net/10400.1/9088

Novoa Fernández, O. (2015). Literacía y memoria audiovisual de las dictaduras: el adoctrinamiento de la hermandad ibérica en los noticiarios. In J. A. Moreira de Sales & B. Mendes da Silva (Orgs.), *Arte, tecnologia e poéticas contemporâneas* (pp. 307–333). UECE. http://hdl.handle.net/10400.1/9056

Novoa Fernández, O. (2019). *Noticiarios enlatados: del rescate a la literacía de imágenes referentes a España en el cine informativo portugués* [Tese de doutoramento, Universidade do Algarve]. http://hdl.handle.net/10400.1/13631

Novoa Fernández, O., & Botana Vilar, M. (2024). Rosalía 1954. Imaxes e memoria da homenaxe no Porto. *Follas Novas. Revista de Estudos Rosalianos*, *9*, 140–159. https://follasnovas.rosalia.gal/revista/numero-9/

Os portugueses da India mostram-se dignos sucessores dos heróis de Seiscentos. (1954, Agosto 4). *Correio do Minho,* p. 1.

Pena Rodríguez, A. (2008). La creación de la imagen del franquismo en el Portugal salazarista. In L. Reis Torgal & H. Paulo (Coord.), *Estados autoritários e totalitários e suas representações.* Imprensa da Universidade de Coimbra. https://doi.org/10.14195/978-989-26-0810-5_12

Pereira Bueno, F. (2014). Rosalía de Castro en imaxes, factores que influíron na configuración da súa representación icónica. In R. Álvarez, A. Angueira, M. C. Rábade & D. Vilavedra (Coords.), *Rosalía de Castro no século XXI. Unha nova ollada* (pp. 252–261). Consello da Cultura Galega.

https://consellodacultura.gal/publicacion.php?id=2

Pinilla García, A. (2010). Un método para estudiar la morfología de la prensa: el Revelador de Niveles de Importancia. In N. Ludec & A. Sarría Buil (Coord.), *La morfología de la prensa y del impreso: la función expresiva de las formas. Homenaje a Jean-Michel Desvois* (pp. 179–198). Pilar-Asociación Prensa, Impresos, Lectura en el Área Románica. https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3843063

Porto Editora. (s.d.). Jornal de Notícias. In Infopédia. https://www.infopedia.pt/artigos/$jornal-de-noticias

Porto Editora. (s.d.). O Comércio do Porto. In Infopédia. https://www.infopedia.pt/artigos/$o-comercio-do-porto

Rábade Villar, M. C. (2018). Cuerpos desenterrados: Rosalía de Castro como santa cultural. *Celehis: Revista del Centro de Letras Hispoanoamericanas*, *36*, 16–28. https://fh.mdp.edu.ar/revistas/index.php/celehis/article/view/3103

Reis Torgal, L. (2017). "Germanófilos..." Visões da literatura e da cultura alemãs durante o Estado Novo e o nazismo, *Cultura. Revista de História e Teoria das Ideas, 36,* 329–354. https://doi.org/10.4000/cultura.3773

Relieve de la estancia en Portugal del Sr. Otero Aenlle. (1951, abril, 27). *El Correo Gallego*, p. 2. https://biblioteca.galiciana.gal/es/publicaciones/numeros_por_mes.do?idPublicacion=2342&anyo=1951

Rey Alvite, J. (1950, 20 de xaneiro). Creo que la Asamblea de las Naciones Unidas revocará el acuerdo de 1946 contra España. Tiene que ser así para que España aporte al mundo su obra benefactora. Unas manifestaciones del ilustre Rector de la Universidad de Oporto, Dr. Tavares. *El Correo Gallego,* p. 1. https://biblioteca.galiciana.gal/es/publicaciones/numeros_por_mes.do?idPublicacion=2342&anyo=1950

Rodríguez Baptista, A. (1994). Rosalía de Castro no horizonte dos "saudosistas" portugueses. Da crítica de António Sérgio á veneración de Teixeira de Pascoais. *Anuario de Estudios Literarios Galegos*, 173–183. http://www.poesiagalega.org/arquivo/ficha/f/1419

Rodríguez Dacal, C. (2021). Xardíns, plantas e monumentos onomásticos rosalianos en Galiza e alén das fronteiras. *Follas Novas. Revista de Estudos Rosalianos*, *6,* 224–235. https://follasnovas.rosalia.gal/revista/numero-6/

Sánchez-Biosca, V. (2015). Exploración, experiencia y emoción de archivo. A modo de introducción. *Aniki. Revista portuguesa da Imagem em Movimento, 2*(2), 220–223. https://doi.org/10.14591/aniki.v2n2.190

Soeiro, T. (2021). A semana cultural galega no Porto. In C. Pazos Justo, M. J. Botana Vilar & G. André, *Galiza e(m) Nós. Estudos para a compreensão do relacionamento cultural galego-português.* Humus/CEHUM.

Tengarrinha, J. (2016). O Estado Novo em Portugal, o controle da imprensa ea Guerra Colonial. [Entrevista concedida a Tânia Alves]. *Revista Brasileira de História da Mídia,* *5*(1), 185–194. https://revistas.ufpi.br/index.php/rbhm/article/view/4542/2678

Tíscar Santiago, M. J. (2013). Deuda saldada: Franco, el régimen y la guerra colonial portuguesa. *Espacio, Tiempo y Forma, Serie V, Historia Contemporánea, 25,* 131–152. https://doi.org/10.5944/etfv.25.2013.12192

Torres Feijó, E. (2013). Intimismo e comunidade galego-portuguesa. Rosalía de Castro: Dende'as fartas orelas do Mondego. In C. Pazos Alonso e S. Parkinson (Eds.), *Reading literature in Portuguese. Commentaries in honour of Tom Earle* (pp.125–132). Modern Humanities Research Association and Routledge. https://www.researchgate.net/publication/311102387_Intimismo_e_comunidade_galego-portuguesa_Rosalia_de_Castro_Dendeas_fartas_orelas_do_Mondego

Traquina, N. (2007). *Jornalismo.* Quimera.

Un monumento a Rosalía de Castro en Oporto. (1951, abril 10). *El Correo Gallego*, p. 1. https://biblioteca.galiciana.gal/es/publicaciones/numeros_por_mes.do?idPublicacion=2342&anyo=1951

Un monumento a Rosalía de Castro en Oporto. Eugenio Montes pronunció una conferencia sobre la poetisa gallega. (1954, Agosto 5). *ABC. Edición de Sevilla,* p. 20.

Un monumento a Rosalía de Castro va a ser erigido en la plaza de Galicia, de Oporto. (1951, abril 10). *Faro de Vigo,* p. 6.

Vázquez Cuesta, P. (1986). A recepción de Rosalía en Portugal. In *Actas do Congreso internacional de estudios sobre Rosalía de Castro e o seu tempo (III)* (pp. 261–267). Consello da Cultura Galega / Universidade de Santiago de Compostela. http://hdl.handle.net/10347/10301

Vieira, C., Rio Novo, I., Padrão M. H., & Guerra, I. (2012). A fortuna dos escritores: estátuas inauguradas no Porto na década de 50. *Intermedia Review .Génération de 50: Culture, Littératura, Cinéma, 1*, 9–41. http://hdl.handle.net/10400.24/459

[recebido em 16 de fevereiro de 2025 e aceite para publicação em 5 de maio de 2025]